

**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO DOVOZ¹ MLÉKA A MLÉČNÝCH VÝROBKŮ DO INDIE**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR IMPORT¹ OF MILK AND MILK PRODUCTS INTO INDIA**

I. OBECNÉ INFORMACE / GENERAL INFORMATION

1. Číslo veterinárního osvědčení / <i>Veterinary Health certificate No:</i> Datum / <i>Date:</i>	2. Příslušný dozorový orgán / <i>Competent Authority</i> 2.1 Ministerstvo / <i>Ministry:</i> 2.2 Pracoviště / <i>Department:</i> 2.3 Kontaktní údaje a e-mail / <i>Contact details and email:</i>
3. Číslo a datum vystavení faktury / <i>Invoice no. & date:</i>	4. Množství / <i>Quantity:</i>
5. Odesílatel/vývozce / <i>Consignor/exporter</i> Název / <i>Name:</i> Adresa / <i>Address:</i> Telefon a e-mail / <i>Tel. no. and email:</i>	
6. Příjemce/dovozce / <i>Consignee/importer</i> Název / <i>Name:</i> Adresa / <i>Address:</i> Telefon a e-mail / <i>Tel. no. and email:</i>	
7. Země původu / <i>Country of origin:</i>	ISO Kód / <i>ISO code:</i>
8. Místo nakládky / <i>Place of loading:</i>	
9. Země určení / <i>Country of destination:</i>	ISO Kód / <i>ISO code:</i>
10. Deklarované místo vstupu ² / <i>Declared point of entry²:</i>	

11. Způsob přepravy / Mode of transport:				
12. Identifikace výrobku, jak je popsáno níže (pro více výrobků lze použít více řádků) Identification of the product as described below (multiple lines may be used for multiple products)				
a)	Popis potravin společně s uvedením kódu HS <i>Description of the food along with HS code</i>	Zamýšlený účel <i>Intended purpose</i>		
b)	Název a adresa výrobce/podniku <i>Name and address of manufacturer/establishment</i>	Číslo(a) schválení podniku(ů) (číslo/datum/platnost) <i>Approval number/s of establishment/s (Number/Date/Validity)</i> společně s uvedením názvu a adresy registračního/schvalovacího orgánu <i>along with name and address of the Registration/Accreditation Authority</i>		
c)	Název výrobku <i>Name of the product</i>	Číslo šarže <i>Lot no./Batch no.</i>	Typ balení <i>Type of packaging</i>	Počet balení <i>Number of packages</i>
d)	Datum výroby nebo zabalení <i>Date of manufacture or packaging</i>	Datum minimální trvanlivosti (v příslušných případech) <i>Best before (if applicable)</i>		Datum použitelnosti <i>Date of expiry</i>

¹ Dovoz živočišných produktů do Indie podléhá plnění Zákona o dovozu hospodářských zvířat z roku 1898 a jeho prováděcích předpisů/nařízení, které jsou příležitostně notifikovány.

Import of livestock products into India is subjected to fulfillment of the Live-stock Importation Act, 1898 and the rules/regulations thereunder as notified time to time.

² Vstupní přístav oznámený Odborem pro chov hospodářských zvířat a mlékárenství Ministerstva rybolovu, chovu hospodářských zvířat a mlékárenství indické vlády s ohledem na použitelnost sanitárního dovozního povolení (SDP) v závislosti na situaci.

Port of entry as notified by Department of Animal Husbandry and Dairying, Ministry of Fisheries, Animal Husbandry and Dairying, Government of India considering applicability of Sanitary Import Permit (SIP) or not, as the case may be.

II. OSVĚDČENÍ* / CERTIFICATION*

Níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuje, že výše uvedený výrobek (výše uvedené výrobky) splňuje (splňují) následující požadavky:
 The undersigned Official Veterinarian certifies that the product(s) described above satisfies the following requirements:

1. Všeobecné podmínky / General conditions

- a) **Zvířata, od kterých pochází surovina, nebyla nikdy krmena krmivými vyrobenými z masokostní moučky včetně vnitřních orgánů, krevní moučky a tkání přežvýkavců nebo prasat s výjimkou mléka a mléčných výrobků.**
The source animals have never been fed with feeds produced from meat or bone meal including internal organs, blood meal and tissues of ruminant origin and porcine origin materials except milk and milk products.
- b) **Mléčný výrobek nebyl vyroben za použití syřidla živočišného původu.**
The milk product has not been manufactured using animal rennet.

2. Hygienické podmínky / Sanitary Conditions

- a) **Mléko bylo zpracováno (včetně zničení viru slintavky a kulhavky³) tak, aby bylo vhodné k lidské spotřebě podle doporučení Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH).**
The milk has been processed (including destruction of FMDV³) to make it fit for human consumption as recommended by World Organization for Animal Health (WOAH).
- b) **Mléko bylo zpracováno při teplotě, která zajišťuje zničení mikroorganismů způsobujících tuberkulózu, listeriózu, paratuberkulózu, Q horečku a brucelózu.**
The milk has been processed to a temperature, which ensures destruction of organisms causing Tuberculosis, Listeriosis, Paratuberculosis, Q fever and Brucellosis.
- c) **Zvířata, od nichž bylo mléko získáno, nebyla vystavena působení bovinních růstových hormonů (BGH)/bovinního somatotropinu (BST).**
The animals from which the milk has been derived were not exposed to Bovine Growth Hormones (BGH)/Bovine Somatotropin Hormones (BST).
- d) **Zvířatům, od kterých pochází surovina, nebyly v posledních 90 dnech podány estrogény.**
The source animals were not subjected to estrogenic treatment in last 90 days.
- e) **Mléko/mléčné výrobky neobsahují bakteriální toxiny vyprodukované bakteriemi Staph. aureus, Bacillus cereus, Clost. perfringens a Clost. botulinum.**
Milk/milk products do not contain preformed bacterial toxins such as those produced by bacteria belonging to Staph. aureus, Bacillus cereus, Clost. perfringens and Clost. botulinum.

3. Podmínky bezpečnosti potravin⁴ / Food Safety Conditions⁴

Potvrzení oprávněného úředníka je přiloženo.
The attestation from authorized official is annexed.

Úřední razítko:
 Official stamp:

Podpis:
 Signature: _____

Úřední veterinární lékař / Official Veterinarian	
Jméno: Name:	Funkce: Designation:
Adresa a e-mail: Address and email:	
Datum: Date:	

³ V souladu s doporučením WOAH podle článku 8.8.25 Kodexu zdraví suchozemských zvířat, pokud je to požadováno.
 As recommended under the Article 8.8.25 of Terrestrial Animal Health Code by WOAH, wherever applicable.

⁴ Jak byly notifikovány indickým Úřadem pro bezpečnost a standardy potravin (FSSAI) Ministerstva zdravotnictví a rodinné péče indické vlády.
 As notified by the Food Safety and Standards Authority of India, Ministry of Health & Family Welfare, Government of India.

* Toto osvědčení je platné 90 dní od data vydání.
 This certificate is valid for 90 days from the date of issue.

3. Osvědčení podmínek bezpečnosti potravin** / Attestation for Food Safety conditions*

Níže podepsaný úřední veterinární lékař nebo oprávněný úředník potvrzuje, že výše uvedený výrobek (výše uvedené výrobky) splňuje (splňují) následující požadavky:

The undersigned Official Veterinarian or Authorised Official certifies that the product(s) described above satisfies the following requirements:

- a) **byly vyrobeny v podniku (podnicích), který (které) byl(y) schválen(y) nebo jinak uznán(y) příslušným orgánem vyvážející země jako podnik s dobrou úrovní dodržování předpisů.**
were manufactured at (an) establishment(s) that has/have been approved by, or otherwise determined to be in good regulatory standing with the Competent Authority in the exporting country.
- b) **neobsahují rezidua léčiv/antibiotik/mykotoxinů/pesticidů/těžkých kovů atd. nad limity předepsané Nařízením o bezpečnosti potravin a standardech pro potraviny (Kontaminanty, toxiny a rezidua) z roku 2011.**
does not contain drug/antibiotics/mycotoxins/pesticides/heavy metal residues etc., above the limits prescribed by the Food Safety and Standards (Contaminants, toxins and Residues) Regulations, 2011.
- c) **splňují mikrobiologické požadavky uvedené v příloze "B" Nařízení o bezpečnosti potravin a standardech pro potraviny (Standardy pro potravinářské výrobky a potravinářské přídatné látky) z roku 2011.**
conforms to the microbiological requirements specified in Appendix 'B' of Food Safety and Standards (Food Product Standards and Food Additives) Regulations, 2011.
- d) **splňují standardy pro mléko a mléčné výrobky stanovené Nařízením o bezpečnosti potravin a standardech pro potraviny (Standardy pro potravinářské výrobky a potravinářské přídatné látky) z roku 2011.**
complies with the standards of milk and milk products as specified under the Food Safety and Standards (Food Product Standards and Food Additives) Regulations, 2011.
- e) **obsahují pouze ty potravinářské přídatné látky, které jsou uvedeny v příloze "A" Nařízení o bezpečnosti potravin a standardech pro potraviny (Standardy pro potravinářské výrobky a potravinářské přídatné látky) z roku 2011, a to v rámci stanovených limitů.**
contains only those food additives as specified in Appendix 'A' of Food Safety and Standards (Food Product Standards and Food Additives) Regulations, 2011 within the limits specified.
- f) **byly vyrobeny, zabaleny, skladovány a přepravovány před vývozem za dobrých hygienických podmínek a účinného systému kontroly bezpečnosti potravin, případně implementovaného v rámci systémů HACCP, a podle potřeby v souladu s požadavky uvedenými v Příloze 4 Nařízení o bezpečnosti potravin a standardech pro potraviny (Schvalování a registrace potravinářských podniků) z roku 2011 (Indie) a dalšími pokyny příležitostně specifikovanými podle ustanovení Zákona o bezpečnosti potravin a standardech pro potraviny z roku 2006.**
prepared, packed, held and transported prior to export under good hygienic conditions and an effective food safety control system, implemented within the context of HACCP systems where appropriate and in accordance with the requirements specified in Schedule 4, as applicable, of the Food Safety and Standards (Licensing and Registration of Food Businesses) Regulations, 2011 (India) and such other guidelines as specified from time to time under the provisions of the Food Safety and Standard Act, 2006.
- g) **pravidelné kontroly jsou v souladu s FSS zákonem z roku 2006, pravidly a předpisy vydanými na jeho základě a kritérii stanovenými FSSAI.**
regular inspection/monitoring of checks in according with FSS Act, 2006, rules and regulations made thereunder and as per the criteria specified by FSSAI.
- h) **podmínky pro přepravu / skladování: Mražené / Frozen Chlazené / Chilled Okolní teplota / Ambient**
conditions for transport/storage:
- i) **teplota požadovaná během skladování a přepravy:**
temperature required during storage and transportation: _____

Úřední razítko:
Official stamp:

Podpis:
Signature:

Úřední veterinární lékař nebo oprávněný úředník / *Official Veterinarian or Authorised Official*

Jméno: <i>Name:</i>	Funkce: <i>Designation:</i>
Adresa a e-mail: <i>Address and email:</i>	
Datum: <i>Date:</i>	

** Pokud se požadavek neuplatňuje, přeškrtněte jej.
Where it is not applicable, strikethrough the requirement.

* Toto osvědčení je platné 90 dní od data vydání.
This certificate is valid for 90 days from the date of issue.

Požadavky po dovozu / *Post Import Requirements*

1. **Po vstupu do Indie zkontroluje zásilku a doklady regionální úředník/karanténní úředník Úřadu pro karanténu zvířat a osvědčování a/nebo oprávněný úředník určený indickým Úřadem pro bezpečnost a standardy potravin (FSSAI).**
On arrival in India, the consignment and the documents shall be examined by the Regional Officer/Quarantine Officer, Animal Quarantine and Certification Services and/or Authorized Officer designated by Food Safety and Standards Authority of India.
2. **V případě potřeby mohou být odebrány vzorky mléka/mléčných výrobků k vyšetření.**
Samples may be taken from the milk/milk products for examination, if applicable.
3. **V případě, že doklady neodpovídají požadavkům a výrobek není v souladu s protokolem, Odbor pro chov hospodářských zvířat a mlékárenství Ministerstva rybolovu, chovu hospodářských zvířat a mlékárenství indické vlády a/nebo indický Úřad pro bezpečnost a standardy potravin (FSSAI) Ministerstva zdravotnictví a rodinné péče indické vlády přijmou příslušná opatření na náklady dovážející agentury.**
In case the documents do not conform to the requirements and the product is not as per protocol, the Department of Animal Husbandry and Dairying, Ministry of Fisheries, Animal Husbandry and Dairying, Government of India and/or Food Safety and Standards Authority of India, Ministry of Health & Family Welfare, Government of India, respectively, will take appropriate action at the cost of importing agency.

SPECIMEN